

/NS.J./U.W./
REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DE LA COOPERATION

Kigali, le 14 août 1980.
N° 3315 /16.04.03.A18/A.J.



Monsieur l'Ambassadeur de la
République Rwandaise
(TOUS)

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
pour information le texte du Communiqué Conjoint publié à l'issue
de la visite effectuée au Rwanda par le Ministre zambien des Affaires
Etrangères du 7 au 9 août 1980.

Vous trouverez également en annexe les
projets d'Accord Commercial et d'Accord général de Coopération par-
phés à cette occasion par les Ministres des Affaires Etrangères des
deux Pays. Ils seront signés dans les prochains mois.

Je vous en souhaite bonne réception.

Fr. NGARUKIYINTWALI
Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération

copie pour information à :

Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise KIGALI
Monsieur le Secrétaire Général du
Mouvement Révolutionnaire National
pour le Développement KIGALI
Monsieur le Ministre (TOUS) KIGALI

Monsieur le Gouverneur de la
Banque Nationale du Rwanda
KIGALI

Rivédur

Fr. Ngarukiyintwali

DRAFT TRADE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
ZAMBIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

The Government of the Republic of Rwanda and the Government of the Republic of Zambia, herein after referred to as The Contracting Parties desirous of strengthening and developing trade relations between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

ARTICLE 1.

(a) The Contracting Parties shall accord each other the most-favoured-nation treatment in all matters with respect to the trade relations between the two countries.

(b) The Contracting Parties shall issue import and export licences as long as such licences are required in accordance with the laws and regulations of either Contracting Party. Licences shall be granted on terms no less favourable than those granted to any third country.

(c) The provisions of the preceding paragraphs of this Article shall, however, not apply to advantages :

(i) Which one of the Contracting Parties has granted or may grant to neighbouring countries in order to facilitate frontier traffic;

(ii) Which shall result from a customs union, a Free Trade Area, or any other International Trade Arrangement to which either Contracting Party may be or become a party.

ARTICLE 2.

Both Contracting Parties shall encourage direct trade between them and shall use their best endeavours to increase the volume of trade between their two countries.

ARTICLE 3.

(a) For the purpose of this Agreement, goods originating in Rwanda shall be regarded as Rwandan products and goods originating in Zambia as Zambian products.

(b) The country of origin shall be deemed to be the country where a product was produced and/or manufactured or underwent its last substantial processing; or, in the case of non-processed agricultural products, the country where the products were actually produced. Both Contracting Parties reserve the right to object importation of any goods to the submission of certificates of origin by an organization authorised in this respect by the Government of the country of origin.

.../...

(c) Indicative lists of exportable goods from either Contracting Party are as shown in Annexes I and II to this Agreement.

ARTICLE 4.

(a) Goods of one Contracting Party imported into the territory of the other Contracting Party may be re-exported to a third country without prior approval of the respective authorities of the Contracting Party from whose territory the goods have been purchased.

(b) Either Contracting Party may, however, in the case of any particular commodity impose a condition requiring its approval for such re-export, or making such re-export subject to specified conditions or restrictions.

ARTICLE 5.

The Contracting Parties, subject to the laws and regulations in force in the two countries, undertake to facilitate transit trade across their countries, by all means of transport and not to subject transit duties except for costs for services pertaining to transit operations and subject to customs regulations in force in accordance with the prevailing agreements pertaining to handling of such goods in the two countries.

ARTICLE 6.

The Contracting Parties shall accord each other subject to the laws and regulations in force in the country concerned treatment no less favourable than that accorded to other countries in respect of goods of one Contracting Party being transported to or from any other country through the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 7.

(a) Subject to the laws and regulations of the importing country, the products of either Contracting Party after they have been conveyed in transit through the territories of one or more third countries shall not, upon their importation into the territory of the other Contracting Party, be subject to duties or charges higher than those to which they would be subject if they were imported directly from the territory of such Contracting Party.

(b) The provisions of paragraph (a) of this Article are also applicable to goods which during their transportation through a territory of a third country underwent trans-shipment, storing in bonded warehouses or repacking.

ARTICLE 8.

Each Contracting Party shall accord most-favoured-nation treatment with respect to importation and exemption from duties and
.../...

DRAFT AGREEMENT FOR GENERAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ZAMBIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

The Government of the Republic of Zambia of the one part,
and

The Government of the Republic of Rwanda of the other part,
hereinafter referred to as "Contracting Parties";

Eagerly wishing to strengthen fraternal and friendly ties
between the Zambian and Rwandan Peoples, in order to maximize their
economic, social, cultural, scientific and technical development,

HAVE AGREED TO THE FOLLOWING :

ARTICLE 1.

The Contracting Parties bind themselves to jointly strive,
to the best of their ability and in a spirit of fraternal solidarity,
to intensify their co-operation in the following fields : economy,
commerce, culture, legal matters and air transportation.

ARTICLE 2.

The Contracting Parties shall progressively organize and
put into concrete form such co-operation by means of Agreements and
special Conventions.

ARTICLE 3.

The Contracting Parties shall strive jointly to promote all
projects of common interest, to their mutual advantage.

ARTICLE 4.

The Contracting Parties shall organize regular consultations
and meetings in order to acquire a better knowledge of the conditions
prevailing in the other Contracting Party's territory. Such meetings
shall be concerned with the study of important matters of mutual
interest.

ARTICLE 5.

(a) The Contracting Parties hereby agree to create a Joint
Commission composed of Ministers from the two Governments.

(b) These Ministers shall be those with responsibilities
in the agreed areas of co-operation.

.../...

ARTICLE 7.

(a) The Commission shall hold ordinary meeting once every year, on dates convenient to the Commission. It may however hold extra ordinary sessions as and when it is necessary.

(b) The Commission shall meet alternately in the two countries.

(c) The exact venue will be decided by the host country

(d) The Commission shall have power to determine its own procedure.

ARTICLE 8.

The Agreement or agreements to be drawn up by the Commission shall take into account the possibility that other African countries may wish to co-operate with the two countries in mutually advantageous undertakings.

ARTICLE 9.

Any difference that may arise between the Contracting Parties shall be settled amicably and in a spirit of fraternity.

ARTICLE 10.

(a) The present Agreement shall enter into force in accordance with the constitutional procedures of the Contracting Parties.

(b) It shall be valid for an indefinite period of time, unless the Party wishing to terminate it, informs the other Party in writing of such intention, six months beforehand.

(c) Either Contracting Party may request a total or a partial revision of the General Agreement, under the same terms and conditions as specified in the above paragraph.

(d) Sections revised or amended by mutual consent shall enter into force as soon as approved by the Contracting Parties.

DONE aton this day of
ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND EIGHTY in the four originals two in English language and two in French language, both versions being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ZAMBIA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF RWANDA